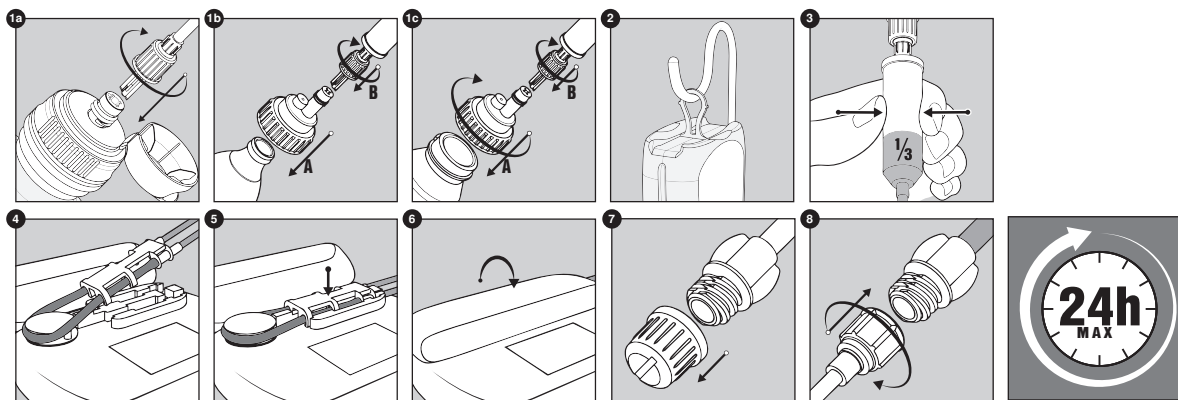




FLOCARE® INFINITY™ GIVING SET



Instructions for use / Gebrauchsanleitung / Gebruiksaanwijzing / Mode d'emploi / Instrucciones de uso / Istruzioni per l'uso / Instruções de utilização / Brugsanvisning / Bruksanvisning / Käyttöohje / Bruksanvisning / Oδηγίες Χρήσης / Kullanım Kılavuzu / Instrukcja używania / Návod k použití / Návod na použitie / Használati utasítás / Naudojimo instrukcija / Lietošanas instrukcija / Kasutamisi juhised / تعليمات الاستخدام

EN • FLOCORE® INFINITY™ GIVING SET - Enteral giving set for Flocore Infinity pump assisted feeding. **WARNINGS:** For enteral use only / Choking hazard; loose parts / Single patient use only, do not use for more than 24 hours / Do not reuse as this may create a risk of infection and cause the product not to function as it should / No modification of the devices is allowed. **PRECAUTIONS:** Only use in conjunction with a Flocore Infinity enteral feeding pump / Store in a dry, clean place / Consult your healthcare professional before using the device / Consult the Flocore Infinity pump instructions for use for operating of the feeding pump and setting up of the feeding system / Notice: any serious incident that has occurred in relation to this device is to be reported to Nutricia and the local competent authority / The giving set is only to be connected with ENfit enteral devices and enteral feeding reservoirs. **SET UP:** Connect the giving set to the feeding reservoir (1) and hang the feeding reservoir onto e.g. a pole (2). If present, gently squeeze the dripchamber until it has filled to a third full (3). Open the pump door and position the looped section of the giving set tubing around the pump rotor (4), stretching lightly, seat the cassette into the pump (5) and close the door (6). Remove protective cap (7) and fill the pump set completely as described in the instructions for use manual of the Infinity pump. **USE:** Connect the giving set to the enteral feeding tube (8). Program the feeding pump following the instructions of the Flocore Infinity user manual. Regularly check the feeding therapy to ensure the flow rate is correct and the enteral feeding system is operating normally. Always monitor the patient during feeding. After use, dispose of product and packaging in accordance with hospital, administrative and/or local policy.

DE • FLOCIARE® INFINITY™ ÜBERLEITGERÄT - Enterales Überleitgerät zur Verwendung mit der FloCIare® Infinity™ enteralen Ernährungspumpe. **WAHRNHINWEISE:** Nur zur enteralen Verwendung / Erstickungsgefahr aufgrund von losen Kleinteilen / Nur für einen Patienten, nicht länger als 24 Stunden verwenden / Nicht zu Wiederverwendung geeignet, da dies ein Kontaminationsrisiko und/oder eine veränderte Produktleistung zur Folge haben kann / Es dürfen keine Modifikationen am Medizinprodukt vorgenommen werden. **VORSICHTSMASSNAMEN:** Nur in Verbindung mit einer FloCIare® Infinity enteralen Ernährungspumpe verwenden / An einem trockenen, sauberen Ort aufbewahren / Wenden Sie sich vor der Verwendung des Produkts an Ihr medizinisches Fachpersonal / Für den Betrieb der Ernährungspumpe und die Einrichtung des Ernährungssystems die Gebrauchsanweisung der FloCIare Infinity Pumpe zur Rate ziehen / Bitte beachten: Jedes Vorkommnis, welches im Zusammenhang mit diesem Produkt auftritt, muss an Nutricia Milupa und der örtlichen, zuständigen Behörde gemeldet werden / Das Überleitgerät darf nur mit ENFit Applikationstechnik sowie enteralen Ernährungsbehältern verbunden werden. **ANWENDUNG:** Schließen Sie das Überleitgerät an den Nahrungs- bzw. Flüssigkeitsbehälter an (1) und hängen Sie den Nahrungs- bzw. Flüssigkeitsbehälter z.B. an einen Infusionsstander (2). Falls vorhanden, drücken Sie die Tropfkammer vorsichtig zusammen, bis diese zu einem Drittel gefüllt ist (3). Öffnen Sie die Pumpentür und legen Sie die Silikonklaufe um den Pumpenporst (4), dehnen Sie die Schlaufe leicht, setzen Sie die Kassette in die Pumpe ein (5) und schließen Sie die Tür (6). Entfernen Sie die Schutzkappe (7) und befüllen Sie das Überleitgerät vollständig, wie in der Gebrauchsanweisung der InfinityPumpe beschrieben. Schließen Sie das Überleitgerät an die entérale Ernährungssonde (8) an. Programmieren Sie die Ernährungspumpe entsprechend den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung der FloCIare® Infinity™ Pumpe. Überprüfen Sie die Ernährungstherapie regelmäßig, um sicherzustellen, dass die Flussrate korrekt ist und das entérale Überleitgerät normal funktioniert. Beobachten Sie den Patienten stets während der Nahrungszufuhr. Entsorgen Sie das Produkt und die Verpackung nach Gebrauch gemäß den Krankenhaus-, Verwaltungs- und/oder örtlichen Richtlinien.

NL • FLOCare® INFINITY™ SET - Enteraal voedingsstelsysteem voor het toedienen van sondevoeding met de FloCare Infinity voedingspomp. WAARSCHUWING: Uitsluitend voor enteraal gebruik / Stijvegevaar: losse onderdelen / Uitsluitend voor gebruik bij ernstig patiënt, niet langer dan 24 uur gebruiken / Niet hergebruiken, aangezien dit infectiegevaar kan opleveren en ertoe kan leiden dat het product niet naar behoren functioneert / De hulpmiddelen mogen niet aangepast worden. VOORZORGSMAATREGELEN: Alleen gebruiken in combinatie met een FloCare Infinity voedingspomp / Bewaar op een droge, schone plaats / Raadpleeg uw zorgverlener voordat u het hulpmiddel gebruikt / Raadpleeg de FloCare Infinity pompinstructie of gebruiksaanwijzing voor het bedienen van de voedingspomp en het installeren van het toedieningssysteem / Let op: elk ernstig incident dat zich in verband met dit hulpmiddel heeft voorgedaan, moet aan Nutricia en de plaatselijke bevoegde autoriteit worden gemeld / Het toedieningssysteem mag alleen aangesloten worden op enterale hulpmiddelen met ENFit connector en enterale voedingsverpakkingen. INSTELLLEN: Verbind het toedieningssysteem met de voedingsverpakking (1) en hang de voedingsverpakking aan bijvoorbeeld een infuusaap (2). Indien aanwezig, knijp zachtjes in de druppelkamer tot deze voor een derde gevuld is (3). Open de pompdeur en plaats de paarse siliconen lus van het toedieningssysteem om de pompator (4) trek zachtjes om de cassette in de pomp te plaatsen (5) en sluit de pompdeur (6). Verwijder het afsluitdopje (7) en vul het toedieningssysteem volledig zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing van de Infinity voedingspomp. GEBRUIK: Sluit het toedieningssysteem aan op de enterale voedingssonde (8). Programmeer de voedingspomp volgens de instructies in de FloCare Infinity gebruiksaanwijzing. Controleer regelmatig om er zeker van te zijn dat de inlooppneidheid correct is en de toediening naar behoren functioneert. Houd de patiënt tijdens het voeden altijd in de gaten. Gooi het product en de verpakking na gebruik weg in overeenstemming met het ziekenhuis-, administratief en/of plaatselijk beleid.

FR • TUBULURE DE NUTRITION ÉTÉRALE FLOCALE® INFINITY™ - tubulure de nutrition éterale pour alimentation assistée par une pompe de nutrition éterale. AVERTISSEMENTS : Usage éteral exclusif / Risque d'étouffement ; piéces détachées / Usage unique par patient, ne pas utiliser pendant plus de 24 heures / Ne pas réutiliser car cela pourrait créer un risque d'infection et empêcher le dispositif de fonctionner comme il le devrait / Aucune modification du dispositif n'est autorisée. PRECAUTIONS : Nutriliser qu'avec une pompe de nutrition éterale Flocale Infinity / À conserver dans un endroit sec et propre / Consulter un professionnel de santé avant d'utiliser ce dispositif / Consulter le mode d'emploi de la pompe Flocale Infinity pour la mise en place et le fonctionnement de la pompe de nutrition éterale / Remarque : tout incident grave survenu avec ce dispositif doit étre signalé à Nutricia et à l'autorité compétente locale / La tubulure doit uniquement étre connectée avec des dispositifs de nutrition éterale ENFit et des poches de nutrition éterale. MISE EN PLACE : Connecter la tubulure à la poche de nutrition éterale (1) et suspendre la poche à un pied à perfusion par exemple (2). Si elle est présente, presser doucement la chambre compte-gouttes jusqu'à ce qu'elle soit remplie au tiers (3). Ouvrir la porte de la pompe et positionner la boucle de la tubulure autour du rotor de la pompe (4), en l'étraint légèrement, insérer la cassetle dans la pompe (5) et fermer la porte (6). Retirer le capuchon de protection (7) et purger totalement la tubulure tel que décrit dans le mode d'emploi de la pompe Flocale Infinity. UTILISATION : connecter la tubulure avec la sonde de nutrition éterale (8). Programmer la pompe de nutrition éterale selon les instructions de la notice d'utilisation de la pompe Flocale Infinity. Vérifier régulièrement l'administration de la nutrition pour s'assurer que le débit est correct et que le système de nutrition éterale fonctionne normalement. Toujours surveiller le patient pendant l'alimentation. Après utilisation, l'élimination du dispositif et de son conditionnement se feront dans le respect de la réglementation et des procédures en vigueur dans l'établissement.

ES • SISTEMA DE ADMINISTRACIÓN PARA BOMBA FLOCCARE® INFINITY™: el sistema de administración por bomba de nutrición enteral. **ADVERTENCIAS:** Solo para uso enteral / Peligro de asfixia; piezas sueltas / Utilizar exclusivamente en un único paciente; no utilizar durante más de 24 horas / No reutilizar ya que esto puede producir riesgo de infección y hacer que el producto no funcione como debería / No usar con una bomba de alimentación enteral / No está permitido modificar los productos sanitarios. **PRECAUCIONES:** Almacenar en un lugar limpio y seco / Consultar al profesional de la salud antes de usar el dispositivo /

Aviso: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con este dispositivo debe informarse a Danone Nutricia y a la autoridad local competente / El sistema de administración solo debe conectarse con dispositivos enterales ENFit y reservorios de alimentación enteral. **INSTALACIÓN:** Cerrar la abrazadera de rodillo (1), conectar el equipo de administración al depósito de alimentación (2) y colgar el depósito de alimentación a aproximadamente un metro de altura desde el estómago (3). Apretar suavemente la cámara de goteo hasta que se llene un tercio (4), retirar la tapa protectora (5), abrir la abrazadera de rodillo (6) hasta que el sistema esté cebado y cerrar la abrazadera nuevamente (7). **USO:** Conectar el conjunto a la sonda de alimentación enteral (8). Controlar la velocidad/tasa de alimentación abriendo o cerrando lentamente la abrazadera del rodillo (9). Cada 20 gotas equivalen a aproximadamente 1 ml. Revisar periódicamente el contenedor de alimentación para asegurarse de que la tasa de flujo sea la correcta. Vigilar siempre al paciente durante la alimentación. Después de su uso, desechar el producto y el embalaje de acuerdo con la política hospitalaria, administrativa y/o local.

IT • DEFUSSORE PER FLOCCARE INFINITY™ - Defussore per nutrizione enterale assistita dalla nutripompa Floccare Infinity.

AVVERTENZE: Solo per uso enterale/ Pericolo di soffocamento; parti sciolte/ Uso per singolo paziente; non usare per più di 24 ore/ Non riutilizzare poiché questo potrebbe generare il rischio di infezioni e il malfunzionamento del prodotto/ Non sono consentite modifiche al dispositivo. **PRECAUZIONI:** Usare solo con le pompe per nutrizione enterale Floccare Infinity/ Conservare in un luogo asciutto e pulito/ Consulta un professionista sanitario prima di utilizzare il dispositivo/ Consulta il manuale di istruzioni per la pompa Floccare Infinity per utilizzare la nutripompa e la preparazione del sistema di nutrizione/ Attenzione: ogni incidente serio in relazione all'uso del dispositivo deve essere prontamente segnalato a Danone Nutricia e alle autorità locali competenti/ Il defussore deve essere connesso a dispositivi per la nutrizione enterale e contenitori per la nutrizione unicamente tramite connessioni ENFit.

PREPARAZIONE: Connettere il defussore al contenitore per nutrizione enterale(1) e appendere il contenitore per es. ad una piastrina(2). Se presente, strizzare delicatamente la camera di gocciolamento finché non sarà piena per un terzo(3). Aprire la porta della nutripompa e posizionare il setto preposto del defussore intorno al rotore della pompa(4), allungare delicatamente, collocare la cassetta preposta nel suo alloggiamento(5) e chiudere la porta(6). Rimuovere il cappuccio protettivo(7) e riempire completamente il defussore come descritto nel manuale d'uso della nutripompa Infinity. **UTILIZZO:** Connettere il defussore alla sonda per nutrizione enterale(8). Programmare la nutripompa seguendo le istruzioni presenti sul manuale d'uso per Floccare Infinity. Controllare regolarmente la terapia nutrizionale per assicurarsi che il flusso sia corretto e che il sistema per nutrizione enterale operi normalmente. Monitorare sempre il paziente durante la nutrizione. Dopo l'uso, disporre del prodotto e del confezionamento in accordo alle linee guida dell'ospedale, amministrative e/o locali.

PT • SISTEMA DE ADMINISTRAÇÃO INFINITY™ FLOCORE® - Sistema de administração entérica para alimentação assistida por bomba Infinity Flocore. **ADVERTÊNCIAS:** Apenas para utilização entérica / Perigo de asfixia; Peças soltas / Utilização única individual por paciente, não utilize por mais de 24 horas / Não reutilizar pois isto pode criar um risco de infecção e fazer com que o produto não funcione como deveria / Não é permitida qualquer modificação dos dispositivos. **PRECAUÇÕES:** Utilizar apenas em conjunção com a bomba de alimentação entérica Flocore Infinity / Armazenar em local seco e limpo / Consultar o seu profissional de saúde antes de utilizar o dispositivo/ Consultar as instruções de utilização da bomba Flocore Infinity para operacionalização da bomba de administração e configuração do sistema de alimentação / Aviso: qualquer incidente grave ocorrido em relação a este dispositivo deve ser comunicado à Nutrica e à autoridade competente local / O sistema de administração deve apenas ser ligado a dispositivos entéricos ENFit e reservatórios de alimentação entérica. **CONFIGURAÇÃO:** Ligue o sistema de administração ao reservatório de alimentação (1) e pendure o reservatório de alimentação, por ex. num poste (2). Se estiver presente, aperte suavemente a câmara de gotejamento até encher até um terço (3). Abra a porta da bomba e posicione a secção em loop da tubulação do sistema de administração ao redor do rotor da bomba (4), esticando levemente, encaixe a cassetete na bomba (5) e feche a porta (6). Retire a tampa protetora (7) e encha completamente o sistema da bomba conforme descrito no manual de instruções de uso da bomba Infinity. **UTILIZAÇÃO:** Conecte o sistema de administração à sonda de alimentação entérica (8). Programe a bomba de alimentação entérica seguindo as instruções do manual do utilizador da Flocore Infinity. Verifique regularmente a terapêutica de administração para garantir que o débito está correto e que o sistema de administração entérica está a funcionar normalmente. Monitore sempre o paciente durante a administração entérica. Após o uso, descarte o produto e a embalagem de acordo com a política hospitalar, administrativa e/ou local.

DK • FLOCALE® INFINITY™ GIVING SET - Enteralt ernæringssæt til Flocare® Infinity™ enteral ernæringspumpe. ADVARSLER: Kun til brug ved brug / Kvælningsfare; løse dele / Kun til en enkelt patient, må ikke bruges i mere end 24 timer / Må ikke genbruges, da dette kan medføre risiko for infektion, og at produktet ikke fungerer korrekt / Ingen modifikation af enhederne er tilladt. SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER: Brug kun sammen med en Flocare® Infinity™ enteral ernæringspumpe / Opbevares på et tørt, rent sted / Kontakt din sundhedsfaglige kontaktperson, før du bruger udstyret / Se brugsanvisningen for Flocare Infinity-pumpe for brug af ernæringspumpen og brug af systemet for sondeernæring / Bemærk: Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med dette udstyr, skal rapporteres til Nutricia og de lokale myndigheder. / Ernæringssættet er kun til være koblet med ENFit enteral enheder og enterale reservoarer for sondeernæring. OPSÆTNING: Tilslut ernæringssættet til reservoaret for sondeernæring (1) og hæng reservoaret på f.eks. en stang (2). Hvis det er til stede, skal du forsigtigt klemme drypkammeret, indtil det er fyldt til en tredjedel (3). Åbn pumpelågen og placer den løkkede del af ernæringssættet rundt om pumperotoren (4), stræk telt, sæt kassetten ind i pumpen (5) og luk lågen (6). Fjern beskyttelsestøbben (7), og fyld pumpesættet helt som beskrevet i Infinity-pumpens brugsanvisning. ANVENDELSE: Forbind ernæringssættet til den enterale ernæringssonde (8). Programmer pumpen ved at følge instruktionerne i Flocare® Infinity™ brugsanvisningen. Kontrollér regelmæssigt sondeernæringen for at sikre, at indgivningssk hastigheden er korrekt, og det enterale system for sondeernæring fungerer normalt. Efter brug skal produktet og emballagen bortskaffes i overensstemmelse med hospitalets administrative og/eller lokale retningslinjer.

SV • FLOCARE® INFINITY™ GIVING SET - Enteral pumpaggregat för Flocare® Infinity™ enteral sondmatningspump. VARNINGAR: Endast för enteral användning/ kvävningsrisk/ lösa ledar, endast för engångsbruk, använd inte i mer än 24 timmar / Skä inte återanvändas när den tagits bort, eftersom detta kan leda till infektionsrisk och att produkten inte fungerar som ska. Ingen modifiering av enheterna är tillåtna. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER: Använd endast tillsammans med en Flocare® Infinity™ enteral pump / Förvara på en torr, ren plats / Rådfråga sjukvårdspersonal innan du använder utrustningen / Notera: Alla allvariga incidenter som har inträffat i samband med denna utrustning ska rapporteras till Nutricia och de lokala myndigheterna. / Sondmatningsaggregatet skall endast anslutas till ENFit enterala enheter och enterala reservoar för sondnärning. MONTERING: Anslut pumpaggregatet till förpackningen för sondnärning (1) och häng upp förpackningen på t.ex. en stolpe (2). Om öppnarmare finns, krama försiktigt tills den har fyllits till en tredjedel (3). Öppna pumplocket och placera öglan av sonden runt pumpmotorn (4), sträck lätt ut, sätt in kassetten i pumpen (5) och stäng locket (6). Ta bort skyddslotket (7) och fyll pumpaggregatet helt enligt beskrivningen i bruksanvisningen för Infinity-pumpen. ANVÄNDNING: Anslut sondnärningen till den enterala sonden (8). Programmera matningspumpen enligt instruktionerna i Flocare® Infinitys bruksanvisning. Kontrollera regelbundet sondnärningen för att säkerställa att flödet är korrekt och att det enterala systemet fungerar normalt. Efter användning, kassera produkten och kontrollera i enlighet med sjukhusets administrativa och/eller lokala riktlinjer.



FLOCARE® INFINITY™ GIVING SET

NO • FLOCARE® INFINITY™ PUMPESETT - Enteralt ernæringssett for Flocare® Infinity™ enteral ernæringspumpe. ADVARSLER: Kun for enteral bruk; kvelningsfare/løse deler; kun til engangsbruk, ikke bruk i mer enn 24 timer/ Skal ikke gjenbrukes da dette kan føre til en infeksjonsrisiko og at produktet ikke fungerer som det skal. / Ingen modifikasjon av enheten er tillatt. FORHOLDSREGLER: Skal kun brukes sammen med Flocare® Infinity™ enteral ernæringspumpe / Oppbevarer på et tørt, rent sted / Rådfor deg med helsepersonell for bruk enheten / Se bruksanvisningen til Flocare® Infinity™ enteral ernæringspumpe for bruk av ernæringspumpen og montering av utstyret for sondeernæring. Viktig: Enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med denne enheten skal rapporteres til Nutricia og de lokale myndighetene / Dette pumpesettet skal kun kobles til ENFit enteral enheter og enteraler reservoar for sondeernæring. MONTERING: Koble pumpesettet til sondeernæringsflasken eller beholderen for sondeernæring (1) og heng sondeernæringsflasken/beholderen på f.eks. en stang (2). Hvis dråpekammerer til stede, klem forsiktig på dråpekammeret til det er fylt til en tredjedel (3). Åpne pumpedøren og plasser løkken på pumpesettet rundt pumperotoren (4), trekk forsiktig i slangene til kassetten er på plass i sporet på pumpen (5) og lukk døren (6). Fjern beskyttelseshetten (7) og fyll pumpesettet helt som beskrevet i bruksanvisningen til Infinity-pumpen. BRUK: Koble pumpesettet til den enteral ernæringssonden (8). Programmer pumpen ved å følge instruksjonene i brukermanualen til Flocare Infinity. Kontroller tilførselen av sondeernæringen regelmessig for å sikre at hastigheten er korrekt og at det enteral systemet fungerer normalt. Overvåk alltid pasienten under tilførsel av sondeernæring. Etter bruk, kast produktet og emballasjen i samsvar med sykehusets, administrative og/eller lokale retningslinjer.

FI • FLOCARE® INFINITY™ PUMPPUSIIRTOILAITE - Enteraalinen ravinnonsiirtolaite Flocare® Infinity™ syöttöpumpulla tapahtuvaan ruokintaan. VAROITUKSET: Ainoastaan enteraaliseen käyttöön / Tukehtumisriski; irrallisia osia / Potilasohoitainen, älä käyttää yli 24 tuntia / Älä käytä laitetta uudelleen infektiokäsin ja ravinnonsiirtolaiteen tukkeutumisen ehkäisemiseksi / Laitteisiin ei saa tehdä muutoksia. VAROITOMENPITEET: Käytä ainoastaan Flocare® Infinity™ enteraalisen syöttöpumpun kanssa / Säilytä kuivassa, puhtaassa paikassa / Keskustele terveydenhuollon ammattilaisten kanssa ennen laitteen käyttöönottoa / Perehdy Flocare® Infinity™ pumpun käyttöohjeisiin tai syöttöpumpun käyttöön ja syöttöjärjestelmän asetusohjeisiin. / Huomio! Kaikista tähän laitteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava Nutricialle ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle / Ravinnonsiirtolaiteeseen saa liittää ainoastaan ENFit enteraalisiin laitteisiin ja enteraalisiin ravintovalmistepakkauksiin. ASETTAMINEN: Liitä ravinnonsiirtolaite ravintovalmistepakkaukseen (1) ja ripusta pakkaus esine. laittelle tarkoitettuun telieeseen (2). Jos siirtolaiteessa on tippakammio, pumpaatta tippakammioita, kunnes se on täytettynti kolmanneksen (3). Avaa pumpun kansi ja aseta siirtolaiteen silmukkaosio pumpun kelan ympärille, (4) aseta kasetti pumppuun venyttämällä kevyesti (5) ja sulje kansi (6). Poista suojakorkki (7) ja täytä pumppusiirtolaite kokonaan kuten Infinity pumpun käyttöohjeessa on ohjeistettu. KÄYTTÖ: Liitä ravinnonsiirtolaite enteraaliseen syöttöletkuun (8). Ohjelmoi syöttöpumpun Flocare Infinity™ käyttöohjeen mukaisesti. Tarkista säännöllisesti hoito-ohje varmistaksesi, että annosteluunopeus on oikeaa ja että enteraalinen ruokintajärjestelmä toimii normaalisti. Seuraa aina potilasta syötön aikana. Käytön jälkeen hävitä tuote ja pakkaus sairaalan, hallinnollisten ja/tai paikallisten käytäntöjen mukaisesti.

EL • FLOCARE® INFINITY™ GIVING SET - Σειτ παροχής εντερικής σίτησης με αντλία Infinity Flocare. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Μόνο για εντερική χρήση / Κίνδυνος πνιγμού, χαλαρά εξαρτήματα / Χρήση μόνο για έναν ασθενή, μην το χρησιμοποιείτε για περισσότερο από 24 ώρες / Μην το επαναχρησιμοποιείτε, καθώς αυτό μπορεί να δημιουργήσει μόλυνση και διακυλεύου για το προϊόντος / Δεν επιτρέπεται η τροποποίηση των συσκευών. ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ: Χρησιμοποιήστε μόνο σε συνδυασμό με αντλία εντερικής τροφοδότησης / Συμβουλευτείτε τη σελήνης της αντλίας Flocare Infinity για τη λειτουργία της αντλίας και τη ρύθμιση του συστήματος σίτησης / Σημειωση: κάθε σφαδρό περισσότερο που συμβεί σε οχλή με αυτήν τη συσκευή πρέπει να αναφέρεται στη Nutricia και στον ΕΟΦ / Το set χρήσης πρέπει να συνδεθεί μόνο με εντερικές συσκευές ENFit και δοχεία εντερικής σίτησης. ΠΥΘΜΙΣΗ: Συνδέστε το set χρήσης σίτησης στο χορήγησης σίτησης (1) και κεντρίστε το δοχείο σίτησης π.χ. σε ένα κοντρί (2). Εάν υπάρχει πίεση οπολά το σταγονόμετρο μέχρι να γεμίσει στο ένα τρίτο (3). Ανοίξτε τη θύρα της αντλίας και τοποθετήστε το περιστεφόμενο τμήμα της σωλήνωσης στο set παροχής σίτησης γύρω από τον πόρτο της αντλίας (4), τεχνώνοντας ελαφρά, τοποθετήστε την κασέτα στην αντλία (5) και κλείστε την πόρτα (6). Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι (7) και γεμίστε πλήρως το set αντλίας όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης της αντλίας Infinity. ΧΡΗΣΗ: Συνδέστε το set παροχής σίτησης στον σωλήνα εντερικής τροφοδότησης (8). Προγραμματίστε την αντλία ακολουθώντας τις οδηγίες του εγχειριδίου χρήσης Flocare Infinity. Ελέγχετε τακτικά τη διαδικασία σίτησης για να βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμός ροής είναι σωστός και ότι το σύστημα εντερικής σίτησης λειτουργεί κανονικά. Να παρακολουθείτε πάντα τον ασθενή κατά τη διάρκεια της σίτησης. Μετά τη χρήση, πετάξτε το προϊόν και τη συσκευασία σύμφωνα με τη νοσοκομειακή, δικαστική ή/και τοπική πολιτική.

TR • FLOCARE® INFINITY™ ENTERAL BESLENME SETİ - Flocare Infinity pompa destekli besleme için enteral beslenme ününü verne seti. UYARILAR: Yalnızca enteral kullanım içinidir / Boğulma tehlikesi; gevşek parçalar / Yalnızca tek hastada kullanılm, 24 saatte fazla kullanılmayın / Enfeksiyon riski oluşturalteceği ve ününün gerektirdi gibi calsmamasına neden olabileceği için tekrar kullanılmayın / Cihazlarda temizlik yapılmamasına izin verilmez. ÖNLEMLER: Yalnızca Flocare Infinity enteral besleme pompası ile birlikte kullanın / Kuru ve temiz bir yerde saklayın / Cihazı kullanmadan önce sağık uzmanınıza danışın / Flocare Infinity pompa talimatlarına bakın veya besleme pompasının çalıştırılması ve besleme sisteminin kurulumu ile ilgili talimatları uygulayın / Uyarı: Bu cihazla ilgili olarak meydana gelen herhangi bir ciddi olay Nutricia'ya ve yerel yetkili makama bildirilmelidir / Enteral beslenme ününü verne seti yalnızca ENFit enteral cihazları ve enteral besleme rezervuarlarına bağlanmalıdır. KURULUM: Enteral beslenme ününü verne setini besleme haznesine (1) bağlayın ve besleme haznesini örneğin bir Enteral besleme pompası askısına (2) asın. Varsa, damlama haznesini ücünüce kez dolana kadar yavaşça sıkın (3). Pompa kapakını açın ve Enteral beslenme ününü verne seti hortumunun ilmekli kısmını pompa rotorunun (4) etrafına hafifçe gererek konumlandırın, kaseti pompaya (5) oturtun ve kapıyı (6) kapatın. Konuyuca kapakı (7) çıkarın ve Infinity pompasının kullanılm kalıvuzunda açıklanan şekilde pompa setini tamamen doldurun. KULLANIM: Enteral beslenme seti verne setini enteral besleme tüpüne (8) bağlayın. Besleme pompası Flocare Infinity kullanılm kalıvuzundaki talimatları izleyerek programlayın. Akış hızının doğru olduğundan ve enteral besleme sisteminin normal çalıştığından emin olmak için besleme tedavisini düzenli olarak kontrol edin. Beslenme sırasında daima hastayı izleyin. Kullanımdan sonra ününü ve ambalajı hastane, idari ve/veya yerel politikallara uygun olarak atın.

PL • FLOCARE® INFINITY™ GIVING SET - Zestaw do żywienia dojelitowego do pompy Flocare® Infinity™ / INSTRUKCJE: Tylko do użytku drogą przewodu pokarmowego / Zawiera części luzem - ryzyko zadławienia / Tylko do użytku w jednorazowej, nie używać dłużej niż 24 godziny / Nie używać ponownie, ponieważ może to stworzyć ryzyko zakażenia i spowodować nieprawidłowe działanie wyrobu / Nie wolno modyfikować wyrobu / Nie zawiera DEHP / Nie zawiera lateksu. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: Należy stosować wyłącznie w połączeniu z pompą do żywienia dojelitowego FLOCARE® INFINITY™ / Przechowywać w suchym, czystym miejscu / Przed użyciem wyrobu lub w przypadku jakichkolwiek wątpliwości, należy skonsultować się z personelem medycznym / W celu obsługi pompy do żywienia i ustawienia programu żywienia należy zapoznać się z instrukcją używania pompy FLOCARE® INFINITY™ / Uwaga: każdy poważny incydent związany z tym wyrobem, należy zgłaszać do Nutricia Polska Sp. z o.o. i Urzędu Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych / Zestaw do podażu diety należy podłączyć wyłącznie do urządzeń do żywienia dojelitowego ENFit® i opakowań z dietą. USTAWIENIE: Podłączyć zestaw do podażu do opakowania z dietą, a następnie (1) zawiesić opakowanie, np. na stojaku (2) delikatnie ścisnąć komorę kroplową, jeżeli jest w zestawie, aż napłynie się do jednej trzeciej wysokości (3) otworzyć pokrywę pompy i założyć zagięty odcinek przewodu zestawu do podażu diety, wokół rotora pompy (4) lekko naciskając, umieścić kasetę zestawu w pompie (5) zamknąć pokrywę pompy (6) zdjąć nasadkę ochronną (7) następnie całkowicie napęczyć zestaw do pompy, zgodnie z opisem w instrukcji używania pompy FLOCARE® INFINITY™. UŻYCIE: Podłączyć zestaw do podażu diety do portu żywieniowego zgłębnika (8). Zaprogramować pompę żywieniową zgodnie ze wskazaniami zawartymi w instrukcji używania pompy FLOCARE® INFINITY™. Należy regularnie sprawdzać szybkość przepływu podczas podażu diety i kontrolować, czy system żywienia dojelitowego działa prawidłowo. Należy zawsze monitorować pacjenta podczas podażu diety. Po użyciu należy zutylizować zestaw i opakowanie zgodnie z zasadami obowiązującymi w szpitalu oraz przepisami administracyjnymi i/lub lokalnymi.

CS • FLOCARE® INFINITY™ GIVING SET - Set pro enterální podávání enteralní výživy pumpou Flocare Infinity. UPOZORNĚNÍ: Pouze pro enterální použití / Nebezpečí udušení; volné části / Pro jedno použití, nepoužívejte déle jak 24 hodin / Nepoužívejte opakovaně z důvodu rizika infekce a rizika nesprávného fungování výrobku / Není povolena žádná úprava prostředků. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ: Používejte pouze s enteralní pumpou Flocare Infinity / Skladujte na suchém, čistém místě / Před použitím prostředku se poraďte s odborným zdravotnickým personálem / Pročtěte si návod k použití pumpy Flocare Infinity, kde najdete pokyny k obsluze pumpy a nastavení systému podávání výživy / Upozornění: Jakákoliv závažná nežádoucí příhoda, která se vyskytá v souvislosti s tímto prostředkem, musí být oznámena společností Danone (Nutricia) a místnímu odpovědnému orgánu / Sety lze napojit pouze na prostředky pro podávání enteralní výživy a zásobníky s enteralní výživou vybavené konektorem ENFit. NASTAVENÍ: Připojte set k zásobníku s výživou (1) a zavěste zásobník s výživou např. na stojan (2). Jemně tiskněte kapaci komůrku (v případě, že je součástí setu), dokud se nenaplní do jedné třetiny (3). Otevřete dvířka pumpy a nasadte smýčku setu pro podávání enteralní výživy na rotor (4), lehky natežením nasadte kazetu v pumpě (5) a uzavřete dvířka (6). Odstraňte ochranný uzávěr (7) a zcela naplňte set pro pumpu tak, jak je popsáno v návodu k použití na pumpu Infinity. POUŽITÍ: Připojte set k sondě pro podávání

enteralní výživy (8). Naprogramujte výživovou pumpu podle pokynů v návodu k použití pumpy Flocare Infinity. Pravidelně kontrolujte průběh podávání výživy a ujistěte se, že průtok je správný a systém podávání enteralní výživy funguje normálně. Během podávání výživy vždy sledujte pacienta. Po použití výrobek a obal zlikvidujte v souladu s pokyny zdravotnického zařízení a/nebo v souladu s místními předpisy.

SK • FLOCARE® INFINITY™ GIVING SET - Súprava výživová enterálna na asistované podávanie výživy pomocou pumpy Flocare Infinity. UPOZORNENIA: Len na enterálne použitie / Nebezpečenstvo udusenía; voľné časti / Iba na jednorazové použitie, nepoužívajte dlhšie ako 24 hodín / Nepoužívajte opakovane z dôvodu rizika infekcie a rizika nesprávneho fungovania výrobku / Nie je povolená žiadna úprava pomôcky. BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA: Používajte iba s pumpou Flocare Infinity určenou na podávanie enteralnej výživy / Skladujte na suchom, čistom mieste / Pred použitím pomôcky sa poraďte so zdravotníckym pracovníkom / Pred použitím pomôcky si prečítajte návod na použitie pumpy Flocare Infinity, v ktorom nájdete pokyny na obsluhu pumpy a nastavenie systému podávania výživy / Upozornenie: Každú závažnú nehodu, ktorá sa vyskytla v súvislosti s touto pomôckou, je potrebné nahlásiť spoločnosti Danone (Nutricia) a miestnemu príslušnému úradu / Výživovú súpravu je možné spojiť len s enterálnymi pomôckami a nádobami s enteralnou výživou vybavenými konektorom ENFit. NASTAVENIE: Připojte výživovú súpravu k nádobe s výživou (1) a nádobu s výživou zaveste napr. na stojan (2). Ak je k dispozícii, jemne stlačte kvapkaciu komôrkou, kým sa nenaplní do jednej tretiny (3). Otvorte dvierka pumpy a umiestnite časť trubice výživovej súpravy tvoriacej slučku okolo rotora pumpy (4), ľahky natiahnútim usadte kazetu do pumpy (5) a zatvorte dvierka (6). Odstráňte ochranný uzáver (7) a úplne naplňte súpravu tak, ako je to popísané v návode na použitie pumpy Infinity. POUŽITIE: Připojte súpravu k sonde na podávanie enteralnej výživy (8). Naprogramujte súpravu podľa pokynov v návode na použitie k pumpe Flocare Infinity. Pravidelne kontrolujte priebeh podávania výživy, aby ste sa uistili, že prietok je správny a systém podávania enteralnej výživy funguje normálne. Pacienta počas podávania výživy vždy sledujte. Po použití zneškodnite výrobok a obal v súlade s pokynmi zdravotníckeho zariadenia a s miestnymi predpismi.

HU • FLOCARE INFINITY™ TÁPÁLÓPOMPÁHOZ SZERELÉK - Szerelék Flocare Infinity pumpával való tápláláshoz FIGYELMEZTETÉS: Kizárólag enterális táplálásra/Laza, apró alkatrészeket tartalmazhat/Egyszerű használatra, ne használja tovább, mint 24 óra/ Ne használja újra, mert a termék nem megfelelő használatra növelheti a fertőzés kockázatát / A nem rendeltetésszerű használat nem megengedett. ÖVINTÉZKEDÉSEK: Csak Flocare Infinity enterális táplálópompához kapcsolódva használja/ Száraz, tiszta helyen tárolja/ Az eszköz használat előtt konzultáljon egészségügyi szakemberrel/ A pumpa használatához és a szerelék beállításához olvassa el a Flocare Infinity pumpa használati útmutatóját/ Figyelmeztetés: minden komoly eseményt, amely ezzel az eszközzel kapcsolatban történik, jelenteni kell a Nutriciának és a helyi illetékes hatóságnak/ A szerelék csak ENFit enterális eszközhöz és enterális tápláló tartályokhoz csatlakoztatható. BEÁLLÍTÁS: Csatlakoztassa a szerelékét a tartályhoz (1), és akassza fel a tartályt pl. egy állványra (2). Ha van, óvatosan nyomja össze a cséppkamrát, amíg harmadig meg nem telik (3). Nyissa ki a pumpa ajtaját, és helyezze a szerelék hurkos részét a pumpa forgórészé köré (4), enyhén megnyújtsa, helyezze be a pumpába (5), és zárja be az ajtót (6). Távolítsa el a védőkupakot (7), és töltse fel teljesen a szerelékét az Infinity pumpa használati útmutatójában leírtak szerint. HASZNÁLATI UTASÍTÁS: Csatlakoztassa a szerelékét az enterális táplálóeszközhöz (8). Programozza be a pumpát a Flocare Infinity pumpa használati útmutatójának utasításai szerint. Rendszeresen ellenőrizze a táplálástérpít, hogy megbizonyosodjon arról, hogy az áramlás sebesség megfelelő, és az enterális táplálórendszer megfelelően működik. Táplálás közben mindig figyelemmel a beteget. Használat után a terméket és a csomagolást a kórház, adminisztratív és/vagy helyi szabályzatnak megfelelően semmisítse meg.

LV • FLOCARE® INFINITY™ ENTERÁLĀS BAROŠANAS SISTĒMA - enterālās barošanas sistēma uztura nodrošināšanai ar Flocare Infinity sūkņa palīdzību. BRĪDINĀJUMI. Paredzēta tikai enterālai lietošanai/ Aizrīšanas risks; satur šķīdas detaļas/ Paredzēts lietošanai tikai vienam pacientam, neizmantoj ilgāk par 24 stundām/ Neizmantoj atkārtoti, jo tas var radīt infekcijas risku un ietekmēt funkcioēšanu/ Nav atļauta ierīces pārveidošana. PIESARDZĪBAS PASĀKUMI. Lietojiet tikai kopā ar Flocare Infinity enterālās barošanas sūkni/ Uzglabāt sausā, tīrā vietā/ Pirms lietošanas konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu/ Iepazīstieties ar Flocare Infinity sūkņa lietošanas instrukciju enterālās barošanas sūkņa izmantošanai un barošanas sistēmas uzstādīšanai/ Piezīme: jebkādu nopietnu negadījumu gadījumā, kas saistīts ar šīs ierīces lietošanu, nepieciešams ziņot SIA Nutricia vai vietējai kompetentajai iestādei/ Sistēma ir paredzēta savienošanai tikai ar ENfit enterālajām ierīcēm, uztura iepakojumiem un enterālās barošanas rezervuāriem. UZSTĀDĪŠANA. Savienojiet sistēmu ar uztura iepakojumu vai barošanas rezervuāru (1) un pakariniet, piemēram, statīvā (2). Ja sistēmai ir pilnāšanas kamera, viegli saspiediet to, līdz tā ir uzpildījusies līdz trešdaļai (3). Atveriet sūkņa vāciņu un ievietojiet pilnāšanas sistēmas cilveida daļu ap sūkņa rotoru (4), viegli iestiepiet, ievietojiet pie cilveida daļas esošo kasēti sūkni (5) un aizveriet sūkņa vāciņu (6). Noņemiet aizsarggultāji (7) un pilnībā piepildiet sūkņa sistēmu kā norādīts Infinity sūkņa lietošanas instrukcijā. IZMANTOŠANA. Savienojiet sistēmu ar enterālās barošanas sondi (8). Ieprogramējiet enterālās barošanas sūkni, sekojot Flocare Infinity rokasgrāmatai. Regulāri pārbaudiet enterālās barošanas norisi, lai pārliecinātos, ka plūsmas ātrums ir pareizs un enterālā barošanas sistēma darbojas normāli. Vienmēr novērojiet pacientu barošanas laikā. Pēc lietošanas izmetiet produktu un iepakojumu saskaņā ar slimnīcas, administratīvaj un/vai vietējām vadlīnijām.

ET • FLOCARE® INFINITY™ GIVING SET - Enteralne toitmussüsteem Flocare Infinity pumpaga toitmiseks. HOIATAUSED: Ainult enteraalseks kasutamiseks / Lämbumisoh; lahtised osad / Kasutamiseks ainult ühele patsiendile, ei tohi kasutada kauem kui 24 tundi / Ei tohi kasutada uuesti, sest see on nakkusohiklik ja võib põhjustada toote ebakorrektse toimimise / Seadmete modifitseerimine ei ole lubatud. ETTEVAATUSABINÕUD: Kasutada ainult koos Flocare Infinity enteraalise toitmispumbaga / Hoida kuivas ja puhtas kohas / Enne seadme kasutamist pidada nõu oma teravishoiutöötajaga / Lugeda Flocare Infinity pumba instruktsioone või kasutusjuhiseid toitmispumba ja toitmussüsteemi kasutamise ja seadistamise kohta. / Märkus: kõigist selle seadme seotud tõistest juhtumitest tuleb teatada Nutriciale ja kohalikele pädevale asutusele. SEADISTAMINE: Ühendada toitmussüsteem toitu sisaldava pakendiga (1) ja riputada pakk üles nt. tilgajale (2). Seadjel pigistada tilgikambrit õrnalt, kuni see on 1/3 ulatuse täitunud (3). Avage pumba kaas ja asetage toitmussüsteemi silmusega osa pumba rootori ümber (4) venitada seadme kergelt, asetada kassett pumba sisse (5) ja sulgeda kaas (6). Eemaldada kaitselokk (7) ja täita toitmussüsteem lõpuni nagu on kirjeldatud Infinity pumba kasutusjuhendis. KASUTAMINE: Ühendada toitmussüsteem enteraalse toitmissondiga (8). Programmeerida toitmispump, järgides Flocare Infinity kasutusjuhendi juhiseid. Kontrollida regulaarselt, et veenduda, et maustamiskiru on õige ja enteraalne toitmussüsteem töötab normaalselt. Toitmise ajal tuleb patsienti pidevalt jälgida. Pärast kasutamist utiliseerida toode ja pakend haigla, haldus- ja/või kohalike eeskirjade kohaselt.

LT • FLOCARE INFINITY ENTERINIO MAITINIMO SISTEMA- Enterinio maitinimo sistema pritaikyta Flocare Infinity enterinio maitinimo pompai. ĮSPĖJIMAI. Tik enteriniam vartojimui/ Užspringimo pavojus; atskirūs dalyai/ Vieno paciento naudojimas; nenaudoj ilgiau nei 24 valandas/ Nenaudokite pakartotinai, nes gali kilti užteršimo pavojus, jog gali pakisti pavojingia veikimas/ Neleidžiama modifikuoti prietaisų, uztura iepakojimų. Naudokite tik kartu su Flocare Infinity enterinio maitinimo pompa/ Laikyti vėsioje švarioje vietoje/ Prieš naudodami prietaisą pasitarkite su savo sveikatos priežiūros specialistu/ Flocare Infinity pumpą naudokite susipažinę su jos ir maitinimo sistemos naudojimo instrukcija. Įspėjimas: apie bet koki rimtą incidentą, susijusį su šiuo prietaisu, reikia pranešti „Nutricia“ ir vietinei kompetetingajai institucijai/ Enterinio maitinimo sistema gali būti sujungta tik su ENFIT enterinio maitinimo prietaisais ir enterinio maitinimo talpomis. NUSTATYMAS: Prijunkite maitinimo rinkinį prie maitinimo rezervuaro (1) ir pakabininkite maitinimo rezervuarą ant laikiklio (2). Švelniai suspauskite lašinio kamerą, kol ji prisipildys iki trečdalis (3). Atidarykite pompos dangtelį ir įstatykite maitinimo rinkinio zondo kilpinę dalį aplink pompos rotorų NAUDOJIMAS: Prijunkite rinkinį prie enterinio maitinimo zondo (8). Užprogramuokite maitinimo pumpą Flocare Infinity vadovaudamiesi jos instrukcija. Reguliariai tikrinkite maisto rezervuaro indą, kad įsitikintumėte, jog srautas ir maitinimas yra tinkamas. Visada stebėkite pacientą maitinimo metu. Panaudoję produktą ir pakuotę išmeskite laikydamiis ilgonines, administracijos ir (arba) vietos teisės aktų reikalavimų.

Flocare Infinity مجموعة إعطاء معوي لمساعدة التغذية مضخم (8). تم برجة مضخة التغذية باتباع تعليمات دليل المنتج المستخدم. FLOCARE® INFINITY™ GIVING SET • AR تحذير: لا تستخدم المعوي فقط / خطر الاختناق / تحتوي على أجزاء سائلة / للاستخدام الفردي للمريض فقط ، لا تستخدم لأكثر من 24 ساعة / يجب عدم إعادة الاستخدام لأن هناك يؤدي إلى خطر الإصابة بالعدوى وينسب في عدم عمل المنتج كما ينبغي / لا يسمح بتعديل الأجهزة. التحذيرات: لا تستخدم فقط مع مضخة التغذية المعوية Flocare Infinity / قم بتخزينها في مكان جاف ونظيف / استشر أخصائي الرعاية الصحية قبل الاستخدام / تتبع تعليمات الاستخدام لمضخة Flocare Infinity لتشغيل مضخة التغذية وإعداد نظام التغذية / ملاحظة: يجب إبلاغ توريدات المضخة المحلية المختصة بأي حادث خطير يتعلق بهذا الجهاز / يجب توصيل مجموعة العطاء فقط بأجهزة ENFit المعوية وخرز قاتل التغذية المعوية. الإعداد: قم بتوصيل جهاز العطاء بخزان التغذية (1) وقم بتعليق خزان التغذية على سبيل المثال بالمظب (2). إذا كان موجوداً ، انضغط بلطف على حجزة التظير حتى التوصل إلى ثلث ممتلئ (3). فتح باب المضخة ووضع القسم الحلقى للعطاء وقم بضبط الأنابيب حول دور المضخة (4) ضع الكسيت في المضخة بواسطة التمديد برفق (5) ثم أغلق الباب (6). أول الغطاء الوافي (7) ولما مجموعة المضخة تماماً كما هو موضح في تعليمات استخدام دليل المضخة Infinity طريقة الاستخدام: قم بتوصيل مجموعة التغذية بأنبوب التغذية المعوية (8). قم ببرجة مضخة التغذية باتباع تعليمات دليل المنتج المستخدم. Flocare Infinity تحقق بانتظام من علاج التغذية للتأكد من أن معدل التدفق صحيح ونظام التغذية المعوية يعمل بشكل طبيعي. يجب مراقبة المريض دائماً أثناء التغذية. بعد الاستخدام ، تخلص من المنتج والتعبئة وفقاً للسياسة المستشفى / أو السياسة الإدارية و / أو المحلية.

 Manufacturer: Nutricia Medical Devices BV, Taurusavenue 167, 2132 LS Hoofddorp, The Netherlands, www.nutriciaflocare.com
Production location: Nutricia Pharmaceutical Wuxi Co., Ltd., P.R. China



May 2022
200655_A